

KUCHNIA CERAMICZNA · GLASKERAMIK-HERD · CERAMIC STOVE
RÉCHAUD EN CÉRAMIQUE · COCINA VITROCERÁMICA
KERAMICKÝ SPORÁK
9705500, 9706500

v.1-04.2018



PL
3-7

DE
8-12

EN
13-17

FR
18-22

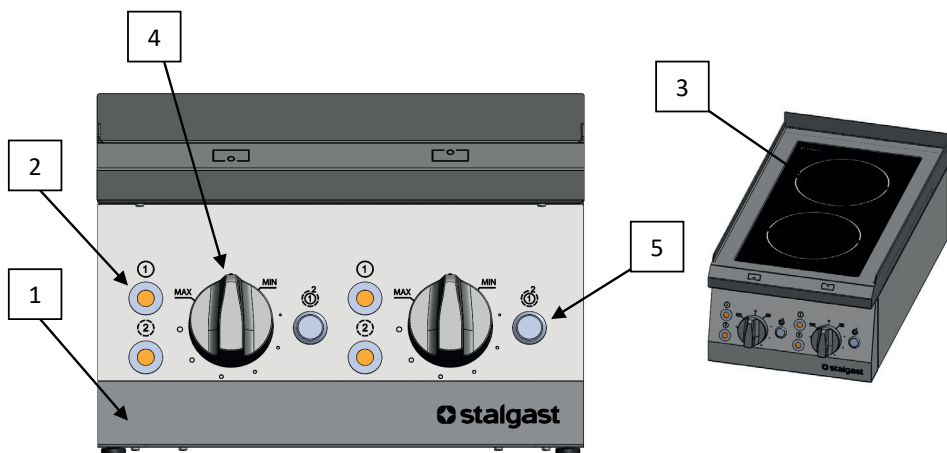
ES
23-27

CZ
28-32

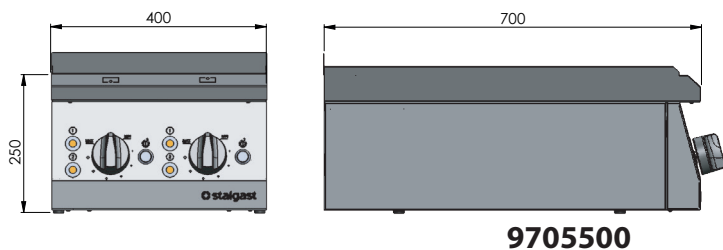
SK
33-37

Instrukcja obsługi · Bedienungsanleitung · Instruction manual
Notice d'instruction · Instrucciones de uso · Návod k použití
Návod na použitie

Rys. 1 / Bild. 1 / Fig. 1 / Obr. 1

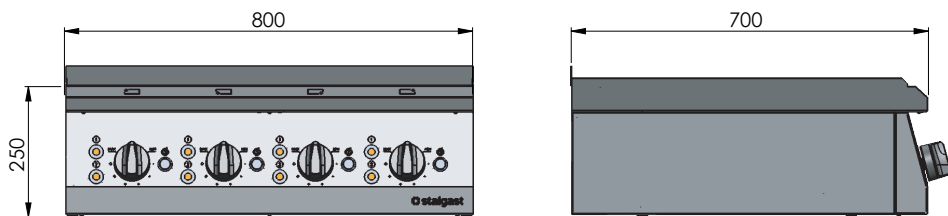


Rys. 2 / Bild. 2 / Fig. 2 / Obr. 2



9705500

Rys. 3 / Bild. 3 / Fig. 3 / Obr. 3



9706500

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Kopiowanie niniejszej instrukcji bez zgody producenta jest zabronione. Zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego urządzenia.

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń bez zapowiedzi.

I. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga! Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!**
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody lub zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nieupoważnione.
- Chroni przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Zabezpiecz przewód zasilający aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo oraz upośledzone pod względem zdolności ruchowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilającego.
- **UWAGA: Jeżeli wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazda zasilającego, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.**
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie po zainstalowaniu musi być widoczne i łatwo dostępne.
- Należy zapewnić łatwość dostępu do wtyczki nieodłączalnego przewodu zasilającego.

2. ZASADY BHP

- W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:
- Personel korzystający z urządzenia musi być przeszkolony w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji, a także znać podstawowe zasady użytkowania urządzeń elektrycznych i bezpieczeństwa w miejscu pracy. W wymienionym wyżej zakresie należy przeprowadzać dla obsługującego urządzenie personelu szkolenia wstępne (przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przez danego pracownika) oraz okresowe.
- Nie zostawiać włączanego urządzenia bez opieki. Odłączyć urządzenie od zasilania kiedy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych.
- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontro-

lny został uszkodzony. Przed uruchomieniem upewnij się, że urządzenie jest sprawne oraz że zostało przygotowane do pracy zgodnie z niniejszą instrukcją.

- Należy upewnić się czy przewód zasilania nie dotyka gorących powierzchni urządzenia, oraz czy nie jest narażony na przecięcie.
- Zabronione jest polewanie wodą płyt grzewczych, zwłaszcza gdy te są nagrzane. Może to doprowadzić do pęknięcia szkła i dostania się wody do elementów instalacji elektrycznej. Należy też unikać sytuacji w której zawartość garnków wylewa się na urządzenie (np. na skutek niekontrolowanego wrzenia zawartości)
- W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się - należy uważać na możliwość poparzenia się przy kontakcie z jego powierzchnią. Po wyłączeniu urządzenia jego temperatura spada powoli. Przed transportem albo jakimikolwiek czynnościami konserwacyjnymi upewnij się, że temperatura urządzenia spadła do bezpiecznego poziomu.
- W trakcie pracy z urządzeniem ręce osoby obsługującej muszą być suche (by uniknąć spadania kropli cieczy z rąk na rozgrzane szkło ceramiczne), a do zdejmowania ciepłych pokryw i garnków należy używać rękawic ochronnych.
- Urządzenia nie należy myć pod bieżącą wodą.
- Jakiegokolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

3. DANE TECHNICZNE

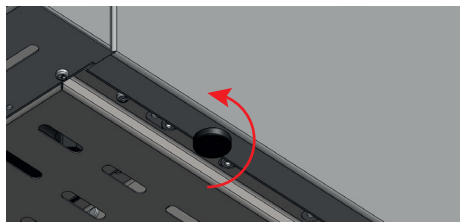
Wyposażenie frontu urządzenia (strona 2):

1 - Panel sterujący, 2 - Lampka pomarańczowa (sygnalizuje aktywny proces grzania), 3 - Pole grzewcze, 4 - Pokrętło sterujące, 5 - Włłącznik/Wyłącznik zewnętrznej strefy grzania

Parametry techniczne urządzenia		
Typ	Kuchnia nastawna ceramiczna	
Model	9705500	9706500
Ilość pól grzewczych	2	4
Łączna moc	5000 W	10000 W
Zasilanie	400 V, 50Hz	
Wymiary zewnętrzne	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Przewód zasilający	5x2,5mm ²	

4. INSTALACJA

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. **Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!**
- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne umyć ściereczką nasączoną ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, a następnie osuszyć. Nie stosować środków mogących zarysować powierzchnię.
- Kuchnię należy ustawić na blacie lub stabilnej, wypoziomowanej podstawie (zaleca się stosowanie podstaw produkowanych w Stalgast Radom Sp. z o.o.). W razie potrzeby kuchnię można dodatkowo wypoziomować za pomocą regulowanych nóg znajdujących się pod obudową urządzenia (Rys. 4)



Rysunek 4. Poziomowanie urządzenia

Warunki przyłączenia do sieci elektrycznej:

- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci energetycznej odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia (Rys. 6 Poz. 3)
- Aby podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej należy dokonać podłączenia przewodu zasilającego do

skrzynki zaciskowej znajdującej się na tylnej ścianie urządzenia (Rys. 6 Poz. 2). **Przewód zasilający z wtyczką NIE JEST częścią zestawu i należy go dokupić.**

- Urządzenie obowiązkowo należy przyłączyć do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne za pomocą śruby ekwipotencjalnej (Rys. 6 Poz. 1) znajdującej się z tyłu urządzenia. Jest ona oznaczona następującym symbolem:

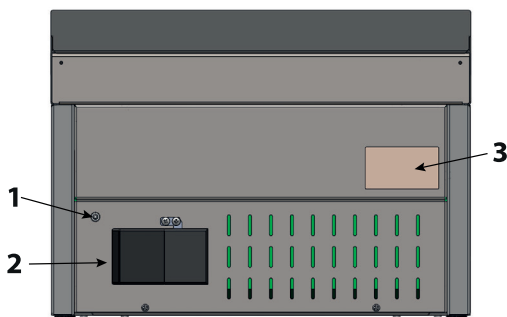


Aby przyłączyć urządzenie do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne należy:

- odkręcić nakrętkę na śrubie
- wprowadzić przewód ekwipotencjału
- przykręcić nakrętkę do oporu
- drugi koniec przewodu ekwipotencjalnego podłączyć do szyny wyrównawczej.



Rysunek 5. Podłączenie urządzenia do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne.

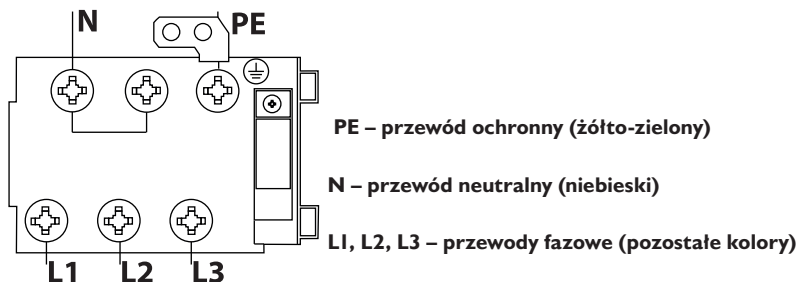


Elementy panelu tylnego urządzenia:

1. Śruba ekwipotencjału
2. Skrzynka zaciskowa
3. Tabliczka znamionowa

Rysunek 6. Widok tyłu urządzenia

Przewód zasilający powinien być przewodem giętkim, olejoodpornym, z żyłą uziemiającą, o powłoce polichloroprenowej - może być przygotowany przez wytwórcę i dostępny u niego lub w specjalistycznych zakładach naprawczych!



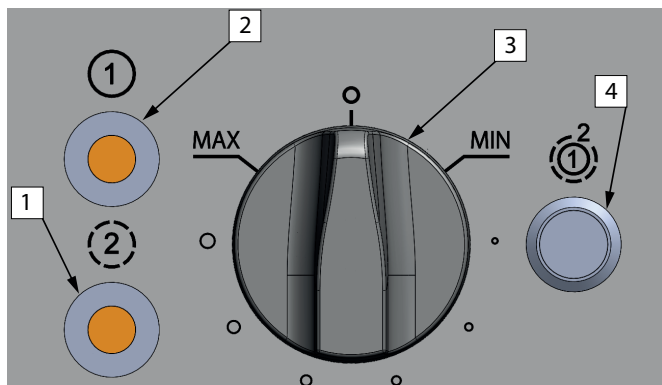
Rysunek 7. Podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej

- Podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej może dokonać wyłącznie osoba z uprawnieniami elektrycznymi.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda trójfazowego zasilanego prądem elektrycznym 400V 50Hz wyposażonego w wyłącznik z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym $I_n = 30\text{mA}$ za pomocą wtyczki lub bezpośrednio do instalacji zasilającej.

5. OBSŁUGA

Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że zostało ono poprawnie zainstalowane, oraz jego stan techniczny pozwala na bezpieczną eksploatację.

- Przed rozpoczęciem pracy pokrętko sterujące (Rys.8 Poz. 3) powinno być ustawione w pozycji „0”.
- W celu włączenia urządzenia należy przekręcić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara (zostanie załączona pierwsza (wewnętrzna) strefa grzewcza płyty) i ustawić docelową temperaturę (pozycja min – minimalna moc strefy grzewczej, pozycja max – maksymalna). Załączenie pierwszej (wewnętrznej) strefy grzewczej zostanie zasygnalizowane pomarańczową lampką sygnalizacyjną (Rys. 8 Poz.2).
- Aby załączyć drugą (zewnętrzną) strefę grzewczą płyty należy wcisnąć przycisk włącznika Rys.8 Poz.4. Załączenie drugiej (zewnętrznej) strefy grzewczej zostanie zasygnalizowane pomarańczową lampką sygnalizacyjną (Rys. 8 Poz.1). Ponowne wciśnięcie przycisku spowoduje jej wyłączenie, lampka sygnalizacyjna zgaśnie.
- W celu wyłączenia kuchni należy ustawić pokrętko w pozycji „0” ruchem przeciwnym do wskazówek zegara (lampka sygnalizacyjna zgaśnie Rys.8 Poz.2), następnie odłączyć zasilanie elektryczne.



1. Lampka sygnalizacyjna załączenia zewnętrznej strefy grzania
2. Lampka sygnalizacyjna załączenia wewnętrznej strefy grzania
3. Pokrętko sterujące
4. Włącznik/Wyłącznik zewnętrznej strefy grzania

Rysunek 8. Elementy sterujące urządzenia

UWAGA!

Urządzenia nie należy przenosić, gdy:

- przewód zasilający jest podłączony do gniazda,
- powierzchnia urządzenia nie jest wystudzona,
- na kuchni znajdują się jakiegokolwiek garnki

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Codzienna konserwacja polega na zdjęciu wszystkich naczyń z urządzenia i przemyciu elementów kuchni za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń a następnie wytarcia czystą szmatką do sucha. Codziennie należy sprawdzić stan szkła ceramicznego oraz stan pokręteł i przełączników na których są osadzone pokręta. Wykryte uszkodzenia eliminują daną szybę i/lub całe urządzenie z eksploatacji – należy taką usterkę zgłosić do serwisu.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- stan instalacji elektrycznej urządzenia jest prawidłowy (przewód zasilający nie został uszkodzony, szkła ceramicznego nie nosi śladów pęknięć, itp.)
- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części.

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii należy zgłosić ją do wyspecjalizowanego serwisu technicznego celem uzyskania pomocy w jej usunięciu.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

7. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odbierz zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Groźą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

W0003390WZ

8. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Benutzung möchten wir Sie bitten, sich gründlich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung bekanntzumachen. Das Kopieren der vorliegenden Gebrauchsanweisung ist ohne die Genehmigung des Herstellers verboten. Fotoaufnahmen und Zeichnungen dienen nur dem Überblick und können sich von dem gekauften Gerät unterscheiden.

ACHTUNG: Die Gebrauchsanweisung sollte an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung die technischen Parameter der Geräte zu ändern.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung! Falls das Gerät während des Transports beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!**
- Die falsche Bedienung und Nutzung kann ernsthafte Schäden am Gerät oder Verletzung von Personen verursachen.
- Das Gerät darf ausschließlich zu dem Zwecke verwendet werden, für den es entworfen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die aus falscher Bedienung und Nutzung des Gerätes resultieren.
- Während der Nutzung bewahren Sie das Gerät und den Stecker des Stromkabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Falls das Gerät aus Unachtsamkeit ins Wasser gefallen ist oder mit Wasser begossen wurde, sollte man sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und als nächstes das Gerät zur Kontrolle einem Spezialisten überlassen.

Nichtbefolgung dieser Anleitung kann lebensgefährlich sein.

- Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gehäuses des Gerätes hinein.
- Berühren Sie den Stecker des Stromkabels nie mit feuchten Händen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Stromkabels. Falls eine Beschädigung des Steckers oder des Stromkabels entdeckt wird, überlassen Sie die Reparatur einer entsprechenden Servicestelle.
- Wenn das Gerät fallen oder auf andere Weise Schaden nehmen sollte, überlassen Sie das Gerät zur Kontrolle und eventueller Reparatur einer entsprechenden Servicestelle.
- Niemals das Gerät selber reparieren – dies kann lebensgefährlich sein.
- Es ist unbefugten Personen untersagt, Änderungen und Reparaturen am Gerät durchzuführen.
- Den Stromkabel vor dem Kontakt mit scharfen und heißen Gegenständen und vor offenem Feuer bewahren. Wenn Sie das Gerät von der Steckdose trennen wollen, greifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie nie an dem Stromkabel.
- Stellen Sie sicher, dass niemand versehentlich den Stromkabel aus der Steckdose zieht oder über ihn stolpert.
- Kontrollieren Sie die Funktion des Gerätes während des Nutzung.
- Man sollte den Minderjährigen, physisch oder psychisch Kranken und in der Beweglichkeit eingeschränkten Personen sowie solchen, die keine entsprechende Erfahrung und Wissen bezüglich des richtigen Nutzens des Gerätes besitzen die Bedienung des Gerätes untersagen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person bedienen.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt wird oder gerade gereinigt wird, sollten Sie es immer vom Netz trennen, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG: Wenn der Stecker des Stromkabels an das Stromnetz angeschlossen ist, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.**
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus dem Stromnetz ziehen.
- Nach der Installation sollte das Gerät gut sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Man sollte sicherstellen, dass der Stecker des nicht abtrennbaren Stromkabels leicht zugänglich ist.

2. ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN

Zum Zwecke der Vermeidung von Verbrennungen und Verletzungen durch Strom sollten die unten aufgeführten Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Das das Gerät benutzende Personal sollte im Bereich der sicheren Bedienung des Gerätes, gemäß den Informationen in der vorliegenden Bedienungsanleitung, geschult werden und auch die Grundregeln der Benutzung der Elektrogeräte und der Arbeitsplatzsicherheit kennen. In dem oben genannten Bereich sollte für das das Gerät bedienende Personal eine einführende Schulung (vor der ersten Inangangsetzung

- des Gerätes durch einen Mitarbeiter) und weitere regelmäßige Schulungen durchgeführt werden.
- Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Das Gerät von dem Stromnetz trennen, wenn es nicht benutzt wird sowie vor dem Beginn der Wartungsarbeiten.
 - Es ist untersagt, das Gerät einzuschalten, falls irgendein Heizelement und / oder Kontrollelement beschädigt wurde. Vor der Ingangsetzung sicherstellen, dass das Gerät funktionsfähig ist und dass es gemäß der vorliegenden Anleitung zum Betrieb vorbereitet wurde.
- Sicherstellen, dass der Stromkabel keine heißen Flächen des Gerätes berührt und sich nicht in der Heizkammer befindet oder durchgeschnitten werden kann.
- Es ist verboten, die Glaskeramik mit Wasser zu begießen, besonders, wenn es erhitzt ist. Dies kann zu einem Sprung im Glas und zum Gelangen des Wassers in die Elemente der Elektroinstallation führen. Man sollte auch die Situation vermeiden, in der der Inhalt der Töpfe auf das Gerät herausfließt (z.B. infolge eines unkontrollierten Kochens des Inhalts).
- Während des Betriebes wärmt sich das Gerät auf. Man sollte Acht darauf geben, dass man sich nicht beim Kontakt mit der Geräteroberfläche sowie mit dem Öl in der Kammer verbrennt. Nach der Ausschaltung des Gerätes sinkt die Temperatur langsam. Vor dem Transport oder irgendwelchen Wartungsmaßnahmen sicherstellen, dass die Temperatur des Gerätes sich auf eine sichere Stufe herabsenkte.
- Während der Arbeit mit dem Gerät sollten die Hände der bedienenden Person trocken sein (um das Heruntertropfen der Flüssigkeit auf die erhitzten Heizplatten zu vermeiden); zum Abnehmen warmer Deckel und Töpfe sollte man Schutzhandschuhe benutzen.
- Das Gerät darf nicht unter laufendem Wasser gewaschen werden.
- Jegliche Reparaturen an dem Gerät können ausschließlich durch ein qualifiziertes technisches Personal (technischen Service) durchgeführt werden.

3. TECHNISCHE DATEN DES GERÄTES

Die Frontalausstattung des Gerätes (seite 2):

- 1 - Steuerungspanel, 2 - Orangefarbenes Lämpchen (signalisiert aktive Hitzezone), 3 - Kochzone, 4 - Drehknopf, 5 - Ein-/Ausschalter der äußeren Hitzezone

Technische Parameter des Gerätes		
Typ	Glaskeramik-Kochfeld	
Modell	SL4201IT	SL4202IT
Anzahl der Heizplatten	2	4
Gesamtleistung	5000 W	10000 W
Netzspannung	400 V, 50 Hz	
Außenabmessungen	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Stromkabel	5x2,5 mm ²	

4. INSTALLATION

- Nach dem Auspacken sollte man prüfen, ob es am Gerät keine sichtbaren Schäden gibt. **Falls das Gerät während des Transports beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!**
- Vor der ersten Ingangsetzung des Gerätes, die Schutzfolie abnehmen. Die äußeren Flächen des Gerätes mit warmem Wasser mit Zugabe eines Fettlösers abwaschen. Keine Schleifmittel oder andere Mittel verwenden, die die Oberfläche kratzen könnten.
- Der Herd sollte auf einem Blatt oder einer stabilen, ausnivellierten Unterlage aufgestellt werden (es wird die Verwendung der von Stalgast GmbH produzierten Unterlagen empfohlen). Bei Bedarf kann man das Gerät mit Hilfe der regulierbaren Beine, die sich unter dem Gehäuse des Gerätes befinden ausnivellieren (Bild 4).

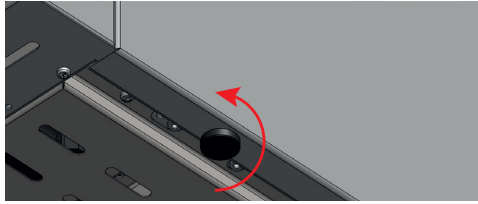
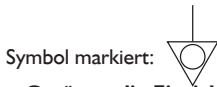


Bild 4. Ausnivellieren des Gerätes

Die Regeln des Anschlusses an das Stromnetz:

- Es sollte geprüft werden, ob die Spannung im Stromnetz der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht (Bild 6 Pos. 3)
- Um das Gerät an das Stromnetz anzuschließen, sollte der Stromkabel an den Klemmkasten, der sich auf der hinteren Seite des Gerätes befindet (Bild 6 Pos. 2), angeschlossen werden. **Der Stromkabel samt dem Stecker ist KEIN TEIL des Sets und muss zusätzlich gekauft werden.**
- Das Gerät muss unbedingt mit Hilfe einer Äquipotential-Schraube (Bild 6 Pos.1), die sich hinten am Gerät befindet an eine Einrichtung zum Potentialausgleich angeschlossen werden. Sie ist mit folgendem

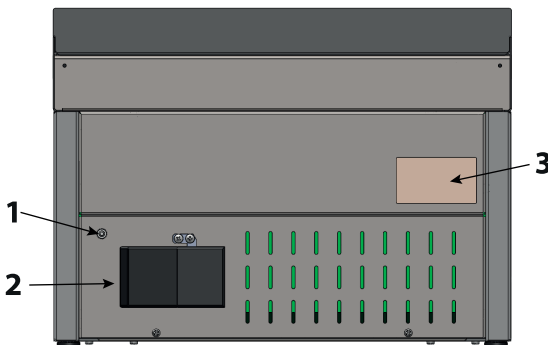


Um das Gerät an die Einrichtung zum Potentialausgleich anzuschließen sollte man:

- Die Mutter von der Schraube abschrauben
- Die Äquipotential-Leitung einsetzen
- Die Mutter daran festschrauben
- Das zweite Ende der Äquipotential-Leitung sollte an die (Potential-) Ausgleichsschiene angeschlossen werden.



Bild 5. Der Anschluss des Gerätes an die Einrichtung zum Potentialausgleich



Elemente des hinteren Panels des Gerätes:

1. Äquipotential-Schraube
2. Klemmkasten
3. Leistungsschild

Bild 6. Ansicht von hinten

Das Stromkabel sollte ein biegsames, ölbeständiges Kabel mit der Erdungsader und mit einer Polychloropren-Hülle sein – es kann durch den Hersteller vorbereitet werden und ist direkt bei ihm oder in den speziellen Reparaturbetrieben erhältlich!

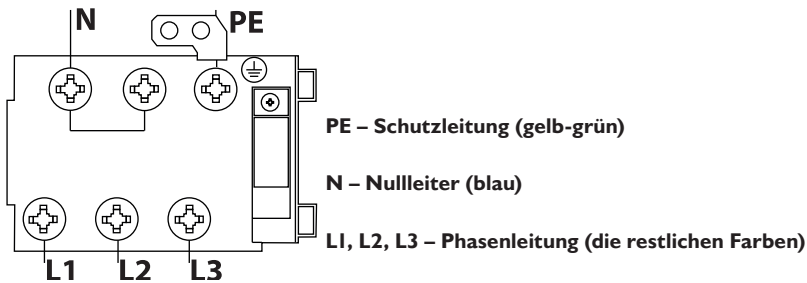


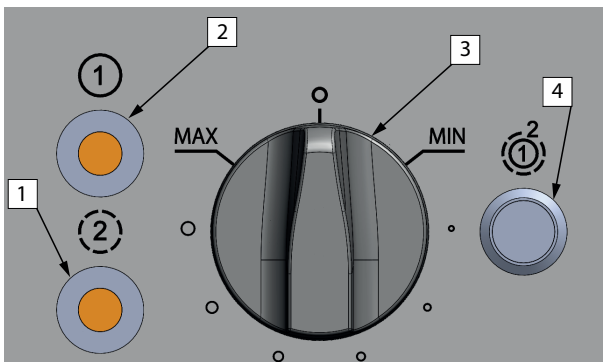
Bild 7. Anschluss des Gerätes an die elektrische Installation.

- Der Anschluss des Gerätes an das Stromnetz kann nur durch eine Person mit entsprechender Zulassung im Bereich der Elektrik durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte an eine Dreiphasen-Steckdose mit einer Stromversorgung von 400V 50Hz, die mit einem Ausschalter mit Fehlerstromschutz $I_n = 30\text{mA}$ ausgestattet ist, mit Hilfe des Steckers oder unmittelbar an die Stromversorgungsinstallation angeschlossen werden.

5. BEDIENUNG DES GERÄTES

Vor dem Einschalten des Gerätes sicherstellen, ob es richtig installiert wurde und ob sein technischer Zustand eine sichere Nutzung erlaubt.

- Vor dem Beginn des Betriebes sollte der Drehknopf (Bild 8 Pos. 3) auf die Position „0“ eingestellt werden.
- Um das Gerät einzuschalten sollte der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht werden (es wird die zuerst (innere) Hitzezone der Herdplatte aktiviert) und es sollte die Zieltemperatur eingestellt werden (Position min – Minimalleistung der Hitzezone, Position max – Maximalleistung). Die Aktivierung der zuerst (inneren) Hitzezone wird durch das orangefarbene Lämpchen signalisiert (Bild 8, Pos.2).
- Um die zweite (äußere) Hitzezone miteinzubeziehen, sollte der Knopf des Einschalters eingedrückt werden (Bild 8, Pos. 4). Die Aktivierung der zweite (äußeren) Hitzezone wird durch das orangefarbene Signallämpchen signalisiert (Bild 8, Pos. 1). Ein erneutes Eindrücken des Knopfes bewirkt ihr Ausschalten, das Signallämpchen erlischt.
- Zum Zwecke des Ausschaltens des Herdes sollte der Drehknopf auf die Position „0“ gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden (das Signallämpchen erlischt Bild 8, Pos.2), dann sollte das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.



1. Das die Aktivierung der äußeren Hitzezone anzeigende Signallämpchen
2. Das die Aktivierung der inneren Hitzezone anzeigende Signallämpchen
3. Drehknopf
4. Ein-/Ausschalter der äußeren Hitzezone

Bild 8. Steuerungselemente des Gerätes

ACHTUNG!

Die Geräte dürfen nicht auf einen anderen Ort verstellt werden, wenn:

- Der Stromkabel an die Steckdose angeschlossen ist,

- **Die Arbeitsfläche noch nicht abgekühlt ist,**
- **Auf dem Herd sich irgendwelche Töpfe befinden**

6. WARTUNG

Vor dem Beginn irgendwelcher Wartungsarbeiten sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden. Die **tägliche Wartung** besteht in dem Leeren des Beckens und seinem Abwaschen mit Hilfe eines Wischtuchs, das mit dem Wasser mit Spülmittel befeuchtet ist und als nächstes in dem Trockenwischen mit trockenem Wischtuch.

Einmal im Monat sollte geprüft werden, ob:

- Die elektrischen Anschlüsse richtig ausgeführt sind
- Der Stromkabel nicht beschädigt ist
- Alle Elemente des Gerätes richtig funktionieren.

Einmal im Jahr sollte vom Service der Grad der Abnutzung des Gerätes geprüft werden und eventuelle Fehlfunktionen seiner Elemente und Teile entdeckt werden.

Im Falle irgendwelcher Ausfälle ist das qualifizierte technische Personal (technischer Service) verpflichtet, diese zu beseitigen.

Die einmal im Monat durchgeführten Wartungen, die jährlichen Service-Kontrollen und Reparaturen an dem Gerät können nur durch qualifiziertes technisches Personal (technischen Service) durchgeführt werden.

7. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbarer Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Service-dienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

W0003390WZ

8. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.

Thank you for purchasing our product. Please carefully read this instruction manual before first use.

Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited.

The photos and drawings are for illustrative purposes only and may differ from the purchased device.

CAUTION: The manual should be kept in a safe place, available to the staff. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Caution! If the device was damaged during transport it should not be connected!**
- Incorrect operation and improper use may result in serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device accidentally fell into water or was flooded with water, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an expert technician.

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- Never open the housing of the device on your own.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the event any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never attempt to repair the device on your own - it could lead to life-threatening situations.
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by unauthorized persons.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from the electrical socket, always grab it by the plug and never pull by the power cable.
- Secure the power cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- Control the operation of the device during use.
- Do not allow for the device to be used by minors, people with physical or mental disabilities and people with impaired mobility, as well as persons without the appropriate experience and knowledge regarding the proper use of the device. Such persons can operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **CAUTION: If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.**
- Switch the device off before pulling the plug from the power socket.
- The device must be well visible and easily accessible after the installation.
- It is necessary to provide easy access to the socket of a non-detachable power cable.

2. OCCUPATIONAL HEALTH & SAFETY RULES

In order to prevent burns and electric shocks caused by electric current you must respect the following safety rules:

- The staff using the device has to be instructed in terms of safe handling of the device according to the information included in this manual, and also has to know basic rules of use of electric devices and the safety in a workplace. In the scope listed above you must carry the initial training for the personnel handling the device out (before the first start of the device by some worker) and a periodic training.
- Do not leave the device turned on unaccompanied. Disconnect the device when it is not being used and before starting maintenance works.
- It is inadmissible to turn off the device if any heating element and/or control element has been broken. Before starting, you must make sure that the device is functional and that it was prepared to work according to the this manual.

- You must make sure if the power cable does not touch hot surfaces of the device and if it is not exposed to cutting.
- It is forbidden to pour water onto ceramic glass, especially when it is hot. This may lead to the glass cracking and water penetrating to the electrical components. Also avoid the situation where the contents of pots spill onto the device (e.g. due to uncontrolled boiling of contents)
- During work, the device heats up - you must be careful with the possibility of burn as a result of contact with its surface. After turning off the device, its temperature slowly decreases. Before transport or any maintenance procedures, you must make sure that the temperature of the device decreased to a safe level.
- During work with the device, hands of operating person have to be dry (to avoid liquid drops falling from hands to hot heating panels) and you must use protection gloves to stripping warm pots and covers.
- You cannot clean the devices using tap water.
- Any repairs of the device can be made only by qualified technical staff (technical service).

3. TECHNICAL DATA OF THE DEVICE

Accessory of the device's front (page 2):

1 - Control panel, 2 - Orange lamp (indicates active process of heating), 3 - Heating plate, 4 - Control knob, 5 - On/Off switch for external heating area

Technical parameters of the device		
Type	Ceramic adjustable stove	
Model	9705500	9706500
The amount of heating panels	2	4
Total power	5000 W	10000 W
Power supply	400 V, 50Hz	
External dimensions	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Power cord	5x2,5 mm ²	

4. INSTALLATION

- After unpacking, there is a need to check if the device has any visible damages. **If the device has been broken during transport, it cannot be plugged!**
- Before the first start, you must eliminate plastic coverage from the device. You must clean extensial surfaces using a cloth soaked with warm water with the addition of degreaser, and then you must dry it. Do not use any resources which could cause surface scratching.
- You must set the cooker on tabletop or a stable and level foundation (it is recommended to use the foundations produced in Stalgast Radom Sp. z o.o.). When required you can additionally level the cooker with the help of adjusted legs placed under the device casing. (Fig. 4)

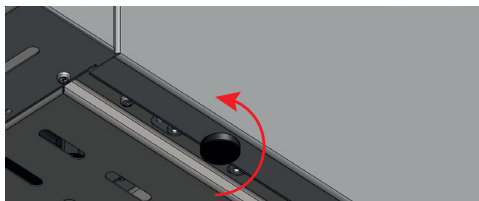


Figure 4. Device levelling

Conditions for connection to mains:

- You must check if voltage in grid is equal to the grid indicated on device's rating plate (Fig. 6 Pos. 3)
- To plug the device in electricity network you must perform plugging of the power cord in the terminal box placed on the back wall of the device. (Fig. 6 Pos. 2). **The power cord with a plug IS NOT the part of the set and you must buy it.**
- You must necessarily join the device to the installation of equalising electrical potentials with the help of

equipotential bolt (Fig. 6 Pos. 1) placed in the back of the device. It is marked by the following symbol:

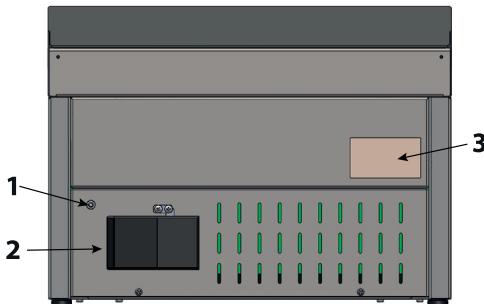


To join the device to the installation of equalising electrical potentials, you must:

- Remove the nut from the bolt
- Introduce equipotential's cable
- Tighten the nut until it stops
- You must plug the second end of equipotential cable in the countervailing rail.



Figure 5. Connection of the device with installation of equalising electrical potentials.



The elements of device's rear panel:

1. Equipotential's bolt
2. The terminal box
3. The rating plate

Figure 6. The view from the back.

The power cord should be flexible, oil-resistant, earthed, polychloroprene-coated - it can be made by the manufacturer and available from him or in specialist repair shops!

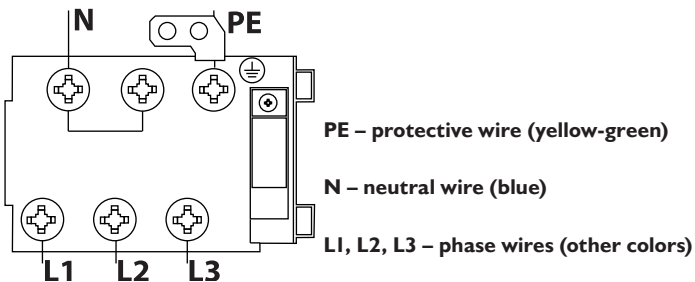


Figure 7. Connecting the unit to the mains.

- Only an authorized technician with a certificate for electrical works may connect the device to the electrical grid.
- The appliance should be connected to a 400V 50Hz three-phase socket equipped with a circuit breaker $I_n=30\text{mA}$ by means of a plug or directly to the power supply.

5. THE DEVICE OPERATION

Before turning on the device you must make sure that it has been properly installed and that its technical condition allows safe exploitation.

- Prior to operation, the control knob (Fig.8 Pos. 3) should be set to “0”.
- To switch on the appliance, turn the knob clockwise (the first (internal) heating area of the plate is activated) and set the target temperature (min position - minimum power of the heating area, max position - maximum power). Switching on the first (internal) heating area will be signaled with an orange indicator light (Fig. 8 Pos. 2).
- To switch on the second (external) heating area of the plate, press the on/off button as in Fig.8 Pos.4. Switching on the second (external) heating area will be signaled with an orange indicator light (Fig.8 Pos. 1). Pressing the button again will turn it off, the indicator light goes out.
- To switch off the stove, set the knob to “0” counterclockwise (the indicator light goes off as in Fig.8 Pos. 2) and disconnect the power supply

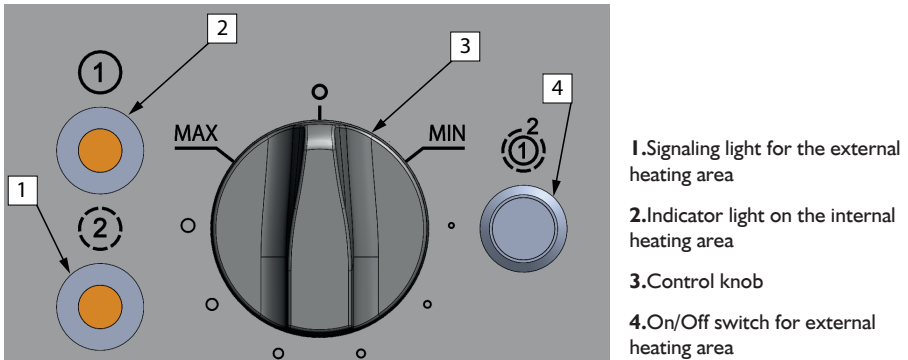


Figure 8. Control elements of the device

ATTENTION!

You cannot relocate devices when:

- **The power cord is plugged in a socket,**
- **The device's surface is not cooled,**
- **There are some pots on the cooker**

6. CONSERVATION

Before starting any maintenance performances you must disconnect the device from power supply.

Everyday conservation consists of taking all plates off the device and washing the cooker elements using a cloth moisturised with water with a dishwashing liquid, and then wiping them dry using a clean cloth. Everyday you must check the condition of heaters, buttons, and switches on which there are seated buttons. Detected devices eliminate heating panel and/or all device from exploitation – you must report such defect to service.

Once per month you must check if:

- Electrical connections are made correctly
- The power cord has not been damaged
- All elements of the device work properly.

Once per year you must service the device in order to check the level of its use and to detect potential defects of elements and components.

In case of the detection of any failure you must submit it to a specialised technical service in order to get some help in removing it.

Conservations are performed once per month, annual servicing and the device repairs can be carried out only by qualified technical staff (technical service).

7. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

**Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste.
This could cause high fines.**



W0003390WZ

The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

8. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty.

The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil.

Toute reproduction de cette notice sans consentement du fabricant est interdite.

Les photos et dessins présents ont un caractère illustratif et peuvent différer de l'aspect réel de l'appareil acheté.

ATTENTION : La notice doit être gardée dans un endroit sécurisé accessible au personnel. Le fabricant se réserve le droit de modifier les paramètres techniques des appareils sans préavis.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION! Il est interdit de brancher un bain-marie endommagé au cours du transport !**
- Une manipulation et utilisation incorrecte peuvent gravement endommager l'appareil et blesser des personnes.
- L'appareil ne peut servir qu'à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise manipulation et une utilisation non conforme de l'appareil.
- Pendant l'utilisation, préservez l'appareil et la fiche du cordon d'alimentation de tout contact avec de l'eau ou tout autre liquide. Si, par inadvertance, votre appareil est tombé dans l'eau ou a été inondé, retirez immédiatement la fiche de la prise murale et faites-la vérifier par un professionnel spécialisé.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner un risque pour la vie.

- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'enveloppe de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise d'alimentation avec les mains mouillées.
- Vérifiez régulièrement l'état de la prise et du cordon d'alimentation. En cas de constat d'une dégradation de la prise ou du cordon d'alimentation, confiez-en la réparation à une société de réparation spécialisée.
- Lorsque l'appareil est tombé ou a été endommagé de toute autre manière, avant de poursuivre son utilisation, faites-le vérifier et éventuellement réparer par une société de réparation spécialisée.
- Ne réparez jamais l'appareil vous-même : cela peut créer un danger pour la vie.
- Seuls les professionnels formés à cet effet sont autorisés à effectuer des modifications et réparations.
- Protégez le cordon d'alimentation du contact avec des objets pointus ou chauds et maintenez-le éloigné des sources ouvertes de feu. En débranchant l'appareil de la prise secteur, empoignez toujours la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Sécurisez le cordon d'alimentation de sorte que personne ne l'arrache accidentellement de la prise secteur ou ne s'y prenne les pieds.
- Contrôlez le fonctionnement de l'appareil pendant son utilisation.
- Ne laissez pas accès à l'appareil aux mineurs, aux personnes porteuses de handicap physique ou mental et à mobilité réduite, ainsi qu'aux personnes manquant d'expérience et de connaissance appropriées en matière d'utilisation correcte de l'appareil. Ces personnes peuvent faire fonctionner l'appareil uniquement sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité.
- Pendant l'utilisation ou le nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise secteur.
- **ATTENTION: Lorsque la fiche du cordon d'alimentation est insérée dans la prise secteur, l'appareil reste en permanence sous tension.**
- Éteignez l'appareil avant de retirer la prise du secteur.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation de l'appareil.
- Après installation, l'appareil doit être visible et facile d'accès.
- Positionnez l'appareil de manière à assurer la commodité du débranchement de la fiche du cordon d'alimentation inamovible.

2. MESURES DE SECURITE

Afin d'éviter les brûlures et électrocutions, respectez les règles de sécurité suivantes :

- Le personnel utilisant l'appareil doit être formé dans le cadre d'une utilisation sécurisée conformément aux informations contenues dans cette notice ; il doit également connaître les règles élémentaires d'utilisation des appareils électriques et de sécurité sur le lieu de travail. Avant la première utilisation, le personnel exploitant l'appareil doit être formé, comme précisé ci-dessus, et une formation d'introduction et périodique doit lui être dispensée.
- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation

- lorsque vous ne l'utilisez plus ou avant l'opération d'entretien.
- Il est interdit d'allumer l'appareil si un de ses éléments chauffants et/ou de ses éléments de commande est endommagé. Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que l'appareil est en état de marche et qu'il est préparé au fonctionnement conformément à cette instruction.
 - Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas en contact avec des surfaces très chaudes de l'appareil et qu'il ne soit pas exposé aux coupures.
 - • Il est interdit de verser de l'eau sur les plaques en céramique, surtout lorsque celle-ci est chauffée. cela peut provoquer des fissures au niveau du verre et l'arrivée d'eau dans les éléments de l'installation électrique. Évitez toute situation où le contenu des récipients pourraient déborder sur l'appareil (ex. à l'issue d'une cuisson incontrôlée)
 - Pendant l'utilisation l'appareil chauffe. Faites attention : vous pouvez vous brûler au contact de la surface de l'appareil. Après avoir éteint l'appareil la température diminue progressivement. Avant le transport ou toute autre activité d'entretien, assurez-vous que la température de l'appareil a chuté à un niveau sûr.
 - Pendant l'utilisation du réchaud les mains de la personne utilisant l'appareil doivent être sèches. (afin d'éviter tout contact des plaques chaudes avec le liquide), pour enlever les couvercles chauds des casseroles veuillez utiliser des gants de protection.
 - Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante.
 - Toute réparation de l'appareil peut être effectuée exclusivement par le personnel technique qualifié (service technique).

3. DONNEES TECHNIQUES

Equipement à l'avant de l'appareil (page 2) :

- 1 - Panneau de commande, 2 - Voyant orange (signalisant le fait que l'appareil chauffe), 3 - Zone de chauffe ,
4 - Manette de commande, 5 - Interrupteur de la zone externe de chauffe

Paramètres techniques de l'appareil		
Type	Réchaud en céramique	
Modèle	9705500	9706500
Nombre de plaques chauffantes	2	4
Puissance totale des plaques chauffantes	5000 W	10000 W
Alimentation	400 V, 50Hz	
Dimensions extérieures	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Cordon d'alimentation	5x2,5 mm ²	

4. INSTALLATION

- Après avoir sorti le réchaud de son emballage, vérifiez qu'il n'a pas de dégradations visibles. **Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, il est interdit de le brancher !**
- Avant la première mise en service, retirez le film protecteur de l'appareil. Lavez les surfaces externes à l'aide d'un chiffon imbibé avec de l'eau chaude mélangée avec un dégraissant utilisé pour la vaisselle, puis laissez l'appareil sécher complètement. N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'autres nettoyeurs susceptibles de rayer.
- Installez le réchaud sur un plan de travail ou sur une surface solide et stable (nous vous conseillons l'utilisation des socles fabriqués à Stalgast Radom Sp. z.o.o.) En cas de besoin vous pouvez régler le niveau du réchaud à l'aide de pied réglables se situant sous le corps de l'appareil. (fig. 4)

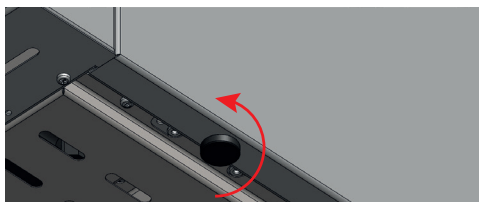


Fig. 4. Nivellement de l'appareil

Condition du raccordement au réseau électrique:

- Vérifiez que la tension sur le réseau électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. (Fig.6 Pos. 3)
- Afin de brancher l'appareil au courant électrique, vous devez raccorder le cordon d'alimentation à la boîte de jonction située au dos de l'appareil (Fig. 6 Pos. 2). **Le cordon d'alimentation avec la fiche N'EST PAS fourni avec l'appareil et il vous appartient de l'acheter.**
- L'appareil doit obligatoirement être raccordé à l'installation égalisant le potentiel électrique à l'aide d'une vis équipotentielle (Fig. 6 Pos.1) se situant à l'arrière de l'appareil. Celle-ci est marquée de ce

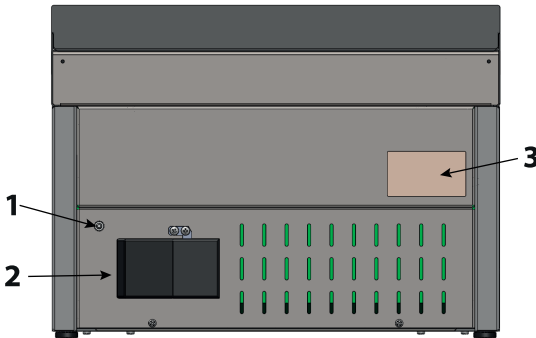


Afin de raccorder l'appareil à une installation équipotentielle vous devez :

- Dévisser l'écrou de la vis
- Introduire le fil équipotentiel
- Visser l'écrou jusqu'à la butée
- Brancher l'autre extrémité du fil équipotentiel à la liaison équipotentielle.



Fig. 5. Raccordement de l'appareil à une installation équipotentielle.



Eléments arrière de l'appareil :

1. Vis équipotentielle
2. Boîte de jonction
3. Plaque signalétique

Fig. 6. Vue arrière sur le réchaud

Le cordon d'alimentation doit être un tuyau flexible, oléorésistant, muni d'un conducteur de mise à la terre et d'une gaine en polychloroprène ; ce câble peut être disponible auprès du fabricant et confectionné par ses soins ou vendu par des sociétés de réparation spécialisées !

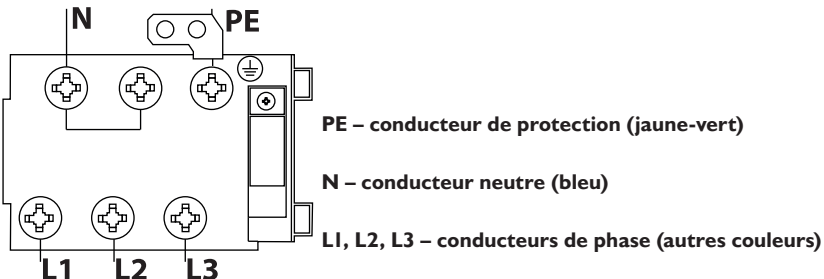


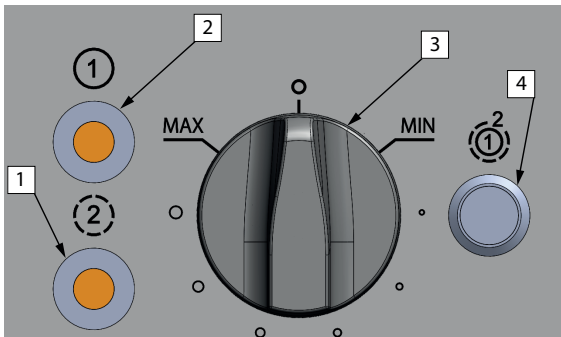
Figure 7. Branchement de l'appareil au réseau électrique

- Le raccordement de l'appareil au réseau électrique peut être effectué uniquement par un technicien titulaire de certificats l'autorisant à manipuler les installations électriques.
- Branchez l'appareil sur une prise secteur triphasé d'une tension de 400V 50Hz munie d'un interrupteur résiduel différentiel de $I_n=30\text{mA}$. Faites-le à l'aide d'une fiche ou directement sur l'installation d'alimentation.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant de mettre en marche votre appareil, assurez-vous qu'il a été correctement installé, et que son état technique permet une utilisation sans danger.

- Avant de commencer, la manette de commande (Fig. 8 Pos. 3) devrait être placée en position « 0 ».
- Afin d'allumer l'appareil, tournez la manette dans le sens horaire (la première surface chauffante (interne) sera allumée) et choisissez la température souhaitée (position min – puissance minimale de la zone chauffante, position max – maximale). Le voyant orange s'allumera fin de signaler que la première surface chauffante (interne) est en marche (Fig. 8 Pos. 2)
- Afin d'allumer la deuxième surface chauffante (extérieure), appuyez sur l'interrupteur Fig. 8 Pos. 4 La marche de la deuxième surface chauffante (extérieure) sera signalisée par le voyant de signalisation orange. (Fig. 8 Pos. 1) Le prochaine pression sur l'interrupteur provoquera son extinction, le voyant de signalisation s'éteindra.
- Afin d'éteindre le réchaud, placez la manette en position « 0 » en la tournant dans le sens anti-horaire (le voyant de signalisation va s'éteindre Fig. 8 Pos. 2), puis débranchez l'alimentation électrique.



1. Voyant signalisant la marche de la surface chauffante extérieure
2. Voyant signalisant la marche de la surface interne chauffante.
3. Manette de commande
4. Interrupteur de la zone externe de chauffe

Fig. 8. Eléments du panneau de commande

ATTENTION!

L'appareil ne devrait pas être soulevé ni déplacé lorsque :

- Le cordon d'alimentation est branché dans la prise secteur,
- La surface de cuisson n'est pas refroidie,
- Des casseroles se situent sur le réchaud.

6. ENTRETIEN

Avant de commencer toute opération d'entretien, débranchez l'appareil de sa source d'alimentation.

Dans le cadre de l'**entretien quotidien**, ôtez tous les plats posés sur l'appareil et nettoyez-le avec un chiffon imbibé d'eau et de liquide vaisselle, puis essuyez-le avec un tissu sec. Veuillez vérifier quotidiennement l'état des plaques ainsi que celui des manettes et commutateurs sur lesquels sont encastrés les manettes. Lorsque vous détectez un endommagement de la plaque chauffante et/ou de tout l'appareil d'exploitation, veuillez le signaler au service technique.

Une fois par mois, vérifiez que :

- Les raccordements au réseau électrique sont corrects
- Le cordon d'alimentation n'est pas endommagé
- Tous les composants de l'appareil fonctionnent normalement

Une fois par an confiez l'appareil à un professionnel pour une revue d'entretien dans le but de vérifier son état d'usure et détecter d'éventuelles dégradations de ses pièces.

Si une panne quelconque a été détectée, signalez-la à un service technique spécialisé dans le but d'obtenir

de l'aide afin de le traiter.

L'entretien mensuel, le contrôle annuel payant ainsi que les réparations de l'appareil peuvent être effectués exclusivement par des techniciens du secteur qualifiés (service technique)

7. RETRAIT D'ÉQUIPEMENT USAGÉ

Information pour les utilisateurs sur les mesures à prendre envers les équipements électriques et électroniques usagés

- **Laissez l'ancien appareil dans le magasin où vous achetez un nouvel appareil.** Chaque magasin a l'obligation de reprendre votre ancien équipement gratuitement si vous achetez de nouveaux équipements du même type et dans la même quantité. La condition est de livrer à ses frais le matériel au magasin.
- **Emmener l'appareil usagé à un point de collecte.** Des informations sur l'emplacement le plus proche se trouve sur la page internet ou au panneau d'information de la commune.
- **Laisser l'appareil au point de service d'entretien.** Si la réparation de l'appareil n'est pas rentable ou impossible pour des raisons techniques, le service est tenu à prendre gratuitement cet appareil.
- **Redonner l'appareil usagé sans bouger de la maison.** Si vous n'avez pas le temps ou la possibilité de transporter votre appareil à un point de collecte, vous pouvez profiter des services d'une entreprise spécialisée.

Rappelez-vous! Ne jetez pas les déchets d'équipements avec d'autres déchets. Vous êtes passibles d'amendes élevées.



La poubelle barrée symbolisée sur le produit, son emballage ou les instructions signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ordinaires. L'utilisateur est tenu à emmener l'appareil utilisé à un point de collecte pour le traitement approprié.

W0003390WZ

8. GARANTIE

Le vendeur est responsable au titre de l'intervention ou de la garantie.

Les dommages résultant de la formation de dépôts de calcium dans l'appareil ne sont pas soumis à la garantie.

Le remplacement au titre de la garantie ne concerne pas des éléments tels que les ampoules, les pièces en caoutchouc, les éléments chauffants détruits par le dépôt de la chaudière, les vis et les composants soumis à l'usure, par exemple.; les joints en caoutchouc et toutes sortes de composants endommagés mécaniquement. Aussi tous les composants endommagés en raison d'une mauvaise utilisation.

La perte de garantie se produit automatiquement à la suite de la rupture du sceau de garantie ou d'une auto-réparation.

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de realizar la primera puesta en marcha del equipo rogamos lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.

Queda terminantemente prohibida la copia de las presentes instrucciones sin la autorización del fabricante. Las fotografías y figuras presentadas en el manual tienen carácter orientativo y podrían diferenciarse del equipo adquirido. **ATENCIÓN:** Conserve las instrucciones en un lugar seguro, accesible al personal. El fabricante se reserva el derecho a introducir cambios en los parámetros técnicos del equipo sin previo aviso.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **¡Atención! ¡Si el equipo sufriera algún tipo de daños durante el transporte no lo conecte!**
- El uso incorrecto o inadecuado del aparato podría provocar graves daños en la máquina o dañar a las personas.
- El equipo deberá utilizarse únicamente para el fin para el que ha sido diseñado.
- El fabricante no se hace responsable de ningún tipo de daño provocado por un uso incorrecto e inadecuado del equipo.
- Proteja el aparato y los enchufes de los cables eléctricos del aparato frente al contacto con el agua u otro tipo de líquido. En caso de que cayera agua o se inundará el equipo de forma accidental, retire el enchufe de la red eléctrica de forma inmediata y lleve el aparato a un especialista para una revisión.

El incumplimiento de las presentes instrucciones podría provocar la muerte.

- Nunca habrá la carcasa del aparato por su propia cuenta.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de la carcasa del equipo.
- No toque los enchufes de los cables eléctricos con las manos húmedas.
- Controle de forma regular el estado de los enchufes y de los cables eléctricos. En caso de que apareciera algún tipo de daño en los enchufes o en los cables de alimentación, repárelos en un servicio de reparaciones especializado.
- En caso de que el aparato cayera o se dañara de cualquier otra forma, antes de seguir utilizándolo revíselo y realiza las reparaciones pertinentes en un servicio de reparaciones especializado.
- Nunca arregle el equipo por su propia cuenta - podría provocar un grave riesgo de muerte.
- Está prohibida la realización de cualquier tipo de modificación o reparación por parte de personal no autorizado.
- Proteja los cables de alimentación del contacto con objetos afilados o calientes, así como lejos de una fuente de fuego abierto. Si quiere desconectar el equipo de la red eléctrica, agárrelo siempre por el enchufe, y nunca tire de los cables eléctricos.
- Proteja los cables eléctricos de forma que nadie tire por accidente del enchufe eléctrico engancharse con ellos.
- Controle el funcionamiento del equipo durante su uso.
- No permita que los menores, personas con discapacidad física o mental y con movilidad reducida, así como aquellas personas que no tengan una adecuada experiencia y conocimiento del uso correcto del dispositivo lo utilicen. Estas personas citadas previamente únicamente podrán manejar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de la seguridad.
- Si el equipo no estuviera funcionando en un momento dado o acaba de limpiarlo, desconéctelo siempre de la red eléctrica, tirando del enchufe del contacto de alimentación eléctrica.
- **ATENCIÓN: Si el enchufe del cable de alimentación está conectado a la red eléctrica el equipo mantendrá corriente eléctrica durante todo el tiempo.**
- Apague el aparato antes de tirar del enchufe de la toma de corriente.
- El dispositivo una vez instalado debe ser visible y fácilmente accesible.
- Asegúrese de proporcionar un fácil acceso al enchufe no desmontable del cable de alimentación.

2. NORMAS DE SEGURIDAD E HIGIENE

A fin de evitar posibles quemaduras y descargas eléctricas, respete las siguientes medidas de seguridad:

- El personal que utilice el dispositivo deberá estar debidamente formado en el manejo seguro del equipo, conforme a la información contenida en las presentes instrucciones, además de conocer las normas básicas de uso de dispositivos eléctricos y seguridad en el puesto de trabajo. En el intervalo de tiempo mencionado anteriormente deberá llevarse a cabo un curso de formación inicial para el personal que utilice el dispositivo (antes de la primera utilización por parte de cada empleado) y de forma periódica.
- No deje conectado el dispositivo sin vigilancia. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica cuando no lo utilice y durante la realización de las labores de mantenimiento.

- Está prohibido el uso del equipo si algún elemento de calefacción y/o de control está averiado. Antes de ponerlo en marcha asegúrese de que el dispositivo funciona correctamente y de que ha sido preparado debidamente conforme a las presentes instrucciones.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con las superficies calientes del dispositivo y que no existe riesgo de cortes.
- Está prohibido verter agua sobre el vidrio cerámico, especialmente cuando está caliente. Podría provocar la rotura del fogón de cristal y la entrada del agua en los elementos de la instalación eléctrica. Evite también aquellas situaciones en las que el contenido de las ollas se derrama sobre el dispositivo (p.ej. como resultado de una ebullición no controlada del contenido)
- Durante su funcionamiento el dispositivo se calienta - tenga cuidado ante la posibilidad de producirse quemaduras al contacto con su superficie. Una vez desconectado el dispositivo su temperatura baja lentamente. Antes de su transporte o de cualquier tarea de mantenimiento asegúrese de que la temperatura del dispositivo ha alcanzado un nivel seguro.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, las manos de la persona que lo manipula deberán estar secas (a fin de evitar la caída de gotas de agua de las manos sobre las placas calentadoras), y al retirar las tapas calientes y ollas deberá utilizar guantes de protección.
- No lavar el dispositivo bajo agua corriente.
- Cualquier reparación del dispositivo deberá ser realizada únicamente por personal técnico debidamente formado (servicio técnico).

3. PARÁMETROS TÉCNICOS DEL DISPOSITIVO

Equipamiento del frontal del dispositivo (página 2):

1 - Panel de control, 2 - Testigo de señalización naranja (señaliza proceso de calentamiento activo),

3 - Fogones, 4 - Mando de control, 5 - Encendido/Apagado del área de calentamiento externa

Parámetros técnicos del dispositivo		
Tipo	Cocina vitrocerámica ajustable	
Modelo	9705500	9706500
Número de placas calentadoras	2	4
Potencia total	5000 W	10000 W
Alimentación	400 V, 50Hz	
Dimensiones exteriores	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Cable de alimentación	5x2,5 mm ²	

4. INSTALACIÓN

- Una vez desembalado compruebe que el dispositivo no muestra ningún daño visible. **¡Si el equipo sufriera algún tipo de daños durante el transporte no lo conecte!**
- Antes de su primera puesta en marcha retire el plástico de protección del dispositivo. Limpie las superficies exteriores con un paño empapado en agua caliente con un producto desengrasante, secándolas a continuación. No utilice productos que pudieran arañar la superficie.
- Coloque la cocina sobre la encimera o sobre una base estable y nivelada (se recomienda el uso de bases fabricadas por Stalgast Radom Sp. z.o.o.). Si fuera necesario la cocina puede nivelarse además utilizando las patas regulables situadas bajo la carcasa del dispositivo (Fig. 4)

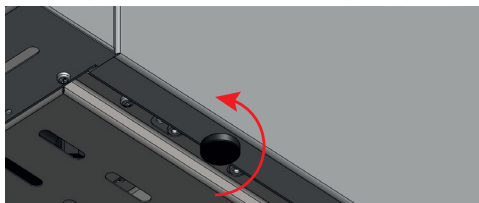


Figura 4. Nivelación del dispositivo

Condiciones de conexión a la red eléctrica:

- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de características del dispositivo (Fig. 6 Pos. 3)
- Para conectar el dispositivo a la red eléctrica conecte el cable de alimentación a la caja de conexiones situada en la parte posterior del dispositivo (Fig. 6 Pos. 2). **El cable de alimentación con enchufe NO ES parte integral del conjunto y deberá adquirirse por separado.**
- El dispositivo debe conectarse obligatoriamente a una instalación equipotencial mediante el tornillo equipotencial (Fig. 6 Pos. 1) que se encuentra en la parte trasera del mismo. Está señalizada con los

siguientes símbolos:



Para conectar el equipo a una instalación equipotencial deberá:

- Aflojar la tuerca del tornillo
- Conectar un cable equipotencial
- Apretar la tuerca hasta que ofrezca resistencia
- Conectar el otro extremo del cable a la caja equipotencial.



Figura 5. Conexión del equipo a una instalación equipotencial.

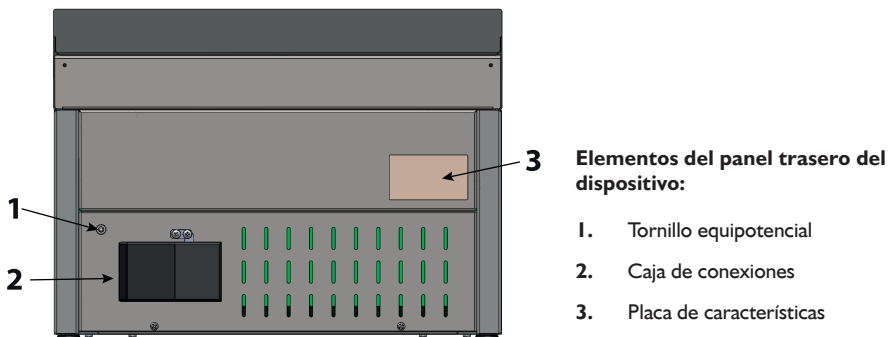


Figura 6. Vista trasera del dispositivo

El cable de alimentación debería ser flexible, resistente al aceite, provisto de toma de tierra y con recubrimiento de policloropreno - ¡puede adquirirse a través del fabricante o en talleres de reparación especializados!

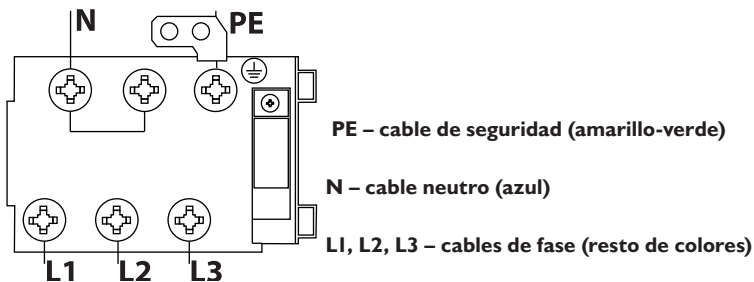


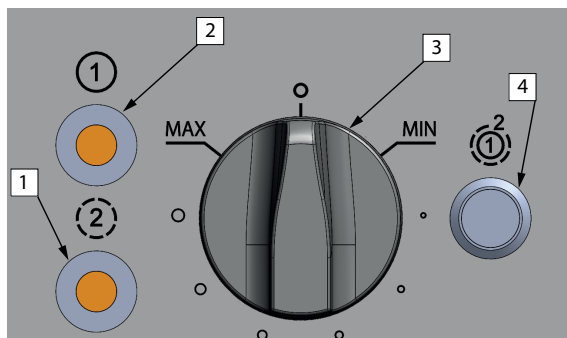
Figura 7. Conexión del equipo a la instalación eléctrica.

- La conexión del equipo a la red eléctrica únicamente puede ser realizada por un electricista autorizado.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente trifásica 400V 50Hz equipada con un interruptor automático de protección por corriente diferencial residual In=30mA mediante un enchufe o directamente a la instalación eléctrica.

5. MANEJO DEL DISPOSITIVO

Antes de proceder a la puesta en marcha del dispositivo, asegúrese de que está correctamente montado y que su estado técnico permite un funcionamiento seguro.

- Antes de comenzar su utilización el mando de control (Fig.8 Pos. 3) debería encontrarse en la posición „0”.
- Para conectar el dispositivo gire el mando en el sentido de las agujas del reloj (se encenderá el área de calentamiento primero (interior) de la placa) y establezca la temperatura deseada (posición mín. – potencia mínima del área de calentamiento, posición máx. – máxima). El encendido del área de calentamiento primero (interna) se señala mediante un testigo de color naranja (Fig. 8 Pos.2).
- Para encender el área de calentamiento segundo (externa) de la placa pulse el botón de encendido Fig. 8 Pos.4. El encendido del área de calentamiento segundo (externa) se señala mediante un testigo de color naranja (Fig. 8 Pos.1). Una nueva pulsación del botón provocará su apagado, el testigo de señalización se apaga.
- Para apagar la cocina coloque el mando en la posición „0” con un movimiento contrario a las agujas del reloj (el testigo de señalización se apaga Fig.8 Pos.2), a continuación, desconecte la alimentación eléctrica.



1. Testigo de señalización del área de calentamiento externa
2. Testigo de señalización del área de calentamiento interna
3. Mando de control
4. Encendido/Apagado del área de calentamiento externa

Figura 8. Elementos de control del dispositivo

¡ATENCIÓN!

No mueva el dispositivo si:

- El cable de alimentación está conectado a la toma de corriente eléctrica,
- La superficie del dispositivo no se ha enfriado,
- En la cocina se encuentra cualquier tipo de olla

6. MANTENIMIENTO

Antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica.

El mantenimiento diario consiste en la retirada de toda la vajilla del dispositivo y en la limpieza de los elementos de la cocina con un paño húmedo con líquido lavavajillas y secarlos a continuación con un paño seco. Compruebe diariamente el estado de los calefactores y de los mandos e interruptores sobre los que van montados los mandos. Si se detectan daños en alguna placa calentadora y/o en la totalidad del dispositivo no deberán utilizarse – informe al servicio técnico sobre tal eventualidad.

Una vez al mes compruebe que:

- las conexiones eléctricas estén realizadas de forma correcta
- el cable de alimentación no esté dañado
- todos los elementos del equipo funcionen correctamente.

Una vez al año revise el correcto funcionamiento del aparato, delimitando su nivel de desgaste y

comprobando la existencia de posibles averías en los distintos elementos y piezas.

En caso de encontrarse cualquier tipo de avería notifíquelo al servicio técnico para que emprenda su reparación.

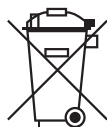
El mantenimiento realizado una vez al más, la revisión técnica anual y la reparación del dispositivo deberán ser realizadas únicamente por personal técnico debidamente formado (servicio técnico).

7. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

Información para los usuarios sobre el tratamiento correcto de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

- **Deje su viejo equipo en la tienda en la que compre su nuevo dispositivo.** Cada tienda está obligada a aceptar de forma gratuita los aparatos viejos si adquirimos en ella un nuevo equipo del mismo tipo y en la misma cantidad. La única condición es trasladar el dispositivo a la tienda por cuenta propia.
- **Lleve su equipo usado a un punto de recogida de residuos.** Encontrará más información sobre el punto de recogida más cercano en la página web de su ayuntamiento o en el tablón de anuncios de la oficina municipal.
- **Deje su equipo en el servicio técnico.** Si la reparación del equipo no es rentable o no es posible por motivos técnicos, el servicio técnico estará obligado a aceptar el aparato de forma gratuita.
- **Entregue su equipo usado sin salir de casa.** Si no tiene tiempo o no dispone de los medios para trasladar su dispositivo al punto de recogida, puede utilizar los servicios de una empresa especializada.

Recuerda: No tire los aparatos usados junto a otro tipo de residuos. Está penado con multas muy elevadas.



El cubo de basura tachado en el producto, su embalaje o instrucciones significan que el producto no debe desecharse con los residuos comunes. El usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida oficial para su correcto procesamiento.

W0003390WZ

8. GARANTÍA

El vendedor es responsable de todas las obligaciones derivadas de la garantía.

Los daños causados por la acumulación de residuos de cal en el dispositivo no estarán sujetos a reparación en garantía. Los cambios realizados en garantía no cubrirán elementos como: bombillas, elementos de goma, elementos del calefactor destruidos por la cal de la caldera, tornillos y elementos afectados por un desgaste natural p. ej.; juntas de goma y cualquier tipo de elemento averiado por causas mecánicas. Incluyendo cualquier componente dañado por un uso inadecuado.

La pérdida de garantía será inmediata en caso de rotura del precinto de garantía o de cualquier intento de reparación por cuenta propia.

Děkujeme Vám za zakoupení našeho výrobku. Před prvním použitím se prosím podrobně seznámte s tímto návodem k použití.

Pořizování kopií tohoto návodu k použití bez souhlasu výrobce je zakázáno. Fotografie a nákresy mají pouze ilustrativní charakter a mohou se lišit od vzhledu zakoupeného výrobku.

UPOZORNĚNÍ: Návod k použití musí být uchováván na bezpečném a přístupném místě. Výrobce si vyhrazuje právo na změnu technických parametrů zařízení bez předchozího oznámení.

I. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Upozornění! Došlo-li k poškození zařízení při přepravě, nesmí být zapojeno!**
- Nesprávné zacházení nebo použití může způsobit vážné poškození zařízení nebo zranění osob.
- Zařízení může být používáno výhradně k účelu, pro který bylo navrženo.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo zacházením se zařízením.
- Během provozu chraňte zařízení a zástrčku napájecího kabelu před kontaktem s vodou nebo jinými kapaliny. Jestliže nedopatřením dojde k pádu zařízení do vody nebo k jeho zalití, neprodleně vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a následně zajistěte kontrolu zařízení odborně způsobilou osobou.

Nedodržení těchto pokynů může vést k ohrožení života.

- Nikdy sami neotvírejte plášť zařízení.
- Nevkládejte žádné předměty do otvorů v plášti zařízení.
- Nedotýkejte se zástrčky napájecího kabelu mokrou rukou.
- Pravidelně kontrolujte stav zástrčky a napájecího kabelu. V případě zjištění jakéhokoliv poškození zajistěte opravu ve specializované servisní provozovně.
- Dojde-li k pádu nebo jakémukoliv jinému poškození zařízení, před dalším použitím zajistěte kontrolu a případnou opravu ve specializované servisní provozovně.
- Nikdy sami neopravujte zařízení – riziko ohrožení života.
- Zařízení nesmí být pozměňováno nebo opravováno nekvalifikovanými osobami.
- Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně. Odpojte zařízení z elektrické zásuvky uchopením a zatažením zástrčky, nikdy netáhněte za napájecí kabel.
- Zajistěte napájecí kabel, aby se předešlo jeho neúmyslnému odpojení od elektrické zásuvky nebo zakopnutí o něj.
- Kontrolujte řádné fungování zařízení za jeho provozu.
- Zabraňte tomu, aby zařízení používaly osoby neploleté, tělesně nebo mentálně postižené osoby, osoby s omezenou schopností pochybu a osoby bez náležitých zkušeností a znalostí týkajících se jeho správného používání. Výše uvedené osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby odpovědné za bezpečnost.
- Pokud zařízení není používáno nebo probíhá-li jeho čištění, vždy je odpojte od zdroje napájení vytažením zástrčky z elektrické zásuvky.
- **UPOZORNĚNÍ: Je-li zástrčka napájecího kabelu zapojena do elektrické zásuvky, zařízení je neustále pod napětím.**
- Před vytažením zástrčky z elektrické zásuvky vypněte zařízení.
- Po instalaci se musí zařízení nacházet na viditelném místě a musí k němu být zajištěn snadný přístup.
- Zajistěte snadný přístup k zástrčce neodpojitelného napájecího kabelu.

2. PRAVIDLA BOZP

Pro prevenci popálenin a úrazů způsobených elektrickým proudem je nutno dodržovat níže uvedená bezpečnostní pravidla:

- Personál používající zařízení musí být vyškolen ohledně jeho bezpečného používání v souladu s informacemi obsaženými v tomto návodu k použití a seznámen se základními pravidly pro používání elektrických přístrojů a bezpečnost na pracovišti. Uživatelé musí absolvovat úvodní školení ve výše uvedeném rozsahu (před prvním spuštěním zařízení daným pracovníkem) a také školení periodická.
- Zapnuté zařízení nesmí být ponecháno bez dozoru. Odpojte zařízení od zdroje elektrického proudu, není-li používáno nebo před zahájením údržbových prací
- Zařízení nesmí být zapnuto, došlo-li k poškození kteréhokoliv topného tělesa a/nebo kontrolního prvku. Před spuštěním se ujistěte, že je zařízení funkční a že bylo připraveno k provozu v souladu s tímto návodem k použití.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nemá kontakt s horkým povrchem zařízení a není vystaven riziku poško-

zení.

- Nesmí dojít ke kontaktu keramického skla s vodou - především pak, je-li horké. Může to mít za následek prasknutí skla a proniknutí vody do prvků elektrické instalace. Je zapotřebí zabránit rovněž rozlití obsahu hrnců na zařízení (např. v důsledku nekontrolovaného varu jejich obsahu)
- Když je zařízení zapnuto, dochází k jeho zahřívání – dávejte pozor na nebezpečí popálení při kontaktu s jeho povrchem. Po vypnutí zařízení dochází k pozvolnému poklesu jeho teploty. Před přepravou nebo jakoukoliv údržbovou činností se ujistěte, že teplota zařízení klesla na bezpečnou úroveň.
- Při práci se zařízením musí být ruce jeho uživatele suché (aby nedošlo k pádu kapek z rukou na rozehřáté plotny). Pro snímání teplých poklic a hrnců používejte ochranné rukavice.
- Zařízení nesmí být čištěno pod tekoucí vodou.
- Jakékoliv opravy zařízení smí být prováděny pouze kvalifikovaným technickým personálem (technický servis).

3. TECHNICKÉ ÚDAJE O ZAŘÍZENÍ

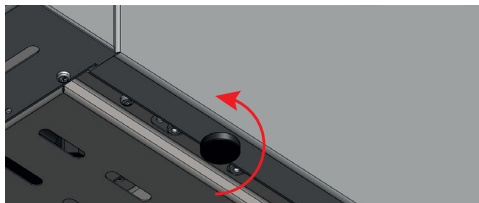
Popis přední části zařízení (strana 2):

1 - Řídicí panel, 2 - Oranžová kontrolka (signalizuje zapnuté ohřívání), 3 - Varná zóna, 4 - Řídicí knoflík, 5 - Tlačítko pro zapnutí/vypnutí varné zóny

Technické parametry zařízení		
Typ	Nastavitelný keramický sporák	
Model	9705500	9706500
Počet varných zón	2	4
Celkový výkon	5000 W	10000 W
Napájení	400 V, 50Hz	
Vnější rozměry	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Napájecí kabel	5x2,5 mm ²	

4. INSTALACE

- Po rozbalení zkontrolujte, zda na zařízení nejsou patrné známky poškození. **Zařízení nesmí být připojeno k elektrické síti, pokud došlo k jeho poškození při přepravě!**
- Před prvním zapnutím zařízení z něj odstraňte ochrannou fólii. Vnější povrch přetřete utěrkou napuštěnou teplou vodou s odmašťovacím přípravkem a poté vytřete dosucha. Nepoužívejte prostředky, které by mohly poškodit povrch.
- Sporák umístěte na desce nebo na stabilním a vyrovnaném podkladu (doporučuje se použití podkladů vyrobených společností Stalgast Radom Sp. z.o.o.). V případě potřeby lze sporák dodatečně vyrovnat pomocí výškově nastavitelných nohou nacházejících se pod jeho pláštěm (obr č. 4).



Obrázek č. 4. Vyrovnávání zařízení

Podmínky pro připojení k elektrické síti:

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s údaji o zařízení (obr č. 6, pol. 3)
- Pro připojení zařízení k elektrické síti připojte napájecí kabel ke svorkovnicové skříni umístěné na zadní straně zařízení (obr č. 6, pol. 2). **Napájecí kabel se zástrčkou NENÍ součástí balení a je nutné ho dokoupit zvlášť.**
- Zařízení musí být povinně připojeno k zařízení pro vyrovnání potenciálu pomocí ekvipotenciálního

šroubu (obr. č. 6, pol. I) umístěného na zadní straně zařízení a označeného symbolem:

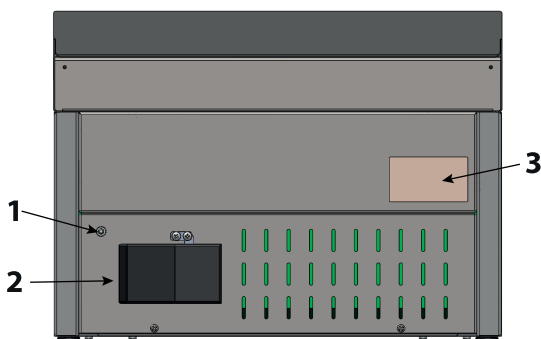


Pro připojení přístroje k zařízení pro vyrovnávání potenciálu:

- Odšroubujte matici na šroubu
- Připojte ekvipotenciální kabel
- Pevně přišroubujte matici zpět
- Druhý konec ekvipotenciálního kabelu připojte k ekvipotenciální svorkovnici.



Obrázek č. 5. Připojení přístroje k zařízení pro vyrovnávání potenciálu.

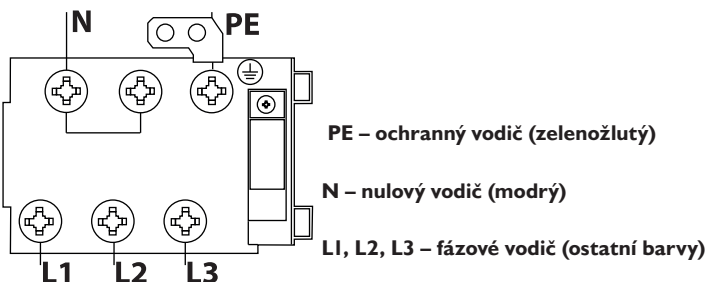


Popis zadního panelu zařízení:

1. Ekvipotenciální šroub
2. Svorkovnicová skříň
3. Štítek s údaji o zařízení

Obrázek č. 6. Náhled na zadní stranu.

Napájecí kabel musí být ohebný, odolný proti oleji, s uzemňovacím vodičem a polychloroprenovým pláštěm - může být připraven výrobcem k odebrání v jeho prostorách nebo ve specializovaných servisních provozovnách!



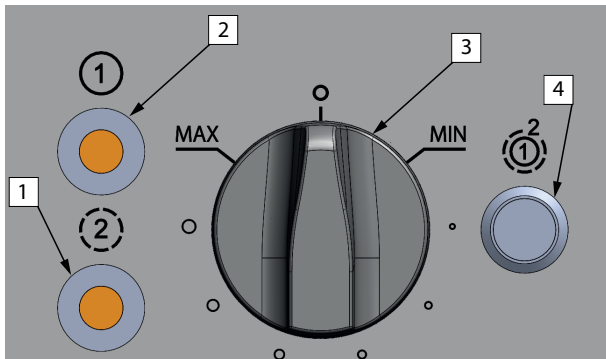
Obrázek č. 7. Připojení zařízení k elektrické síti.

- Připojení zařízení k elektrické síti může být provedeno pouze osobou s příslušnou kvalifikací.
- Zařízení musí být zapojeno do třífázové zásuvky s elektrickým napětím 400V 50Hz s vypínačem s proudovým chráničem $I_n = 30$ mA prostřednictvím zástrčky nebo připojeno k napájení přímo.

5. POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Před uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že bylo správně instalováno a že jeho technický stav umožňuje bezpečné použití.

- Před zahájením práce s plotnami by se ovládací knoflík (obr. č. 8, pol. 3) měl nacházet v poloze „0“.
- Pro zapnutí zařízení otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček (dojde k zapnutí první (vnitřní) varné zóny) a nastavte požadovanou teplotu (min – minimální výkon varné zóny, max – maximální výkon). Zapnutí první (vnitřní) varné zóny signalizuje oranžová kontrolka (obr. č. 8, pol. 2).
- Pro zapnutí druhý (vnější) varné zóny stiskněte zapínací tlačítko obr. č. 8, pol. 4. Zapnutí druhý (vnější) varné zóny signalizuje oranžová kontrolka (obr. č. 8, pol. 1). Opětovné stisknutí tlačítka bude mít za následek její vypnutí, signalizační kontrolka zhasne.
- Pro vypnutí sporáku nastavte knoflík do polohy „0“ pohybem proti směru hodinových ručiček (dojde k vypnutí signalizační kontrolky; obr. č. 8, pol. 2), poté odpojte elektrické napájení



1. Signalizační kontrolka označující chod větší varné zóny
2. Signalizační kontrolka označující chod vnitřní varné zóny
3. Řídicí knoflík
4. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí varné zóny

Obrázek č. 8. Řídicí prvky přístroje

UPOZORNĚNÍ!

Zařízení nesmí být přenášeno, pokud:

- Je napájecí kabel zapojen do zásuvky,
- Povrch zařízení je horký,
- Se na sporáku nacházejí jakékoliv hrnce

6. ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv údržbových prací musí být zařízení odpojeno od zdroje napájení.

Každodenní údržba spočívá v odstranění veškerého kuchyňského náčiní z povrchu zařízení a umytí prvků sporáku pomocí utěrky navlhčené ve vodě s čistícím přípravkem a následněm vytření suchou utěrkou dosucha. Každodenně kontrolujte stav ploten, regulačních knoflíků a spínačů, na kterých jsou připevněné knoflíky. Při zjištění závady je daná plotna a/nebo celé zařízení vyřazeno z provozu – závada musí být oznámena v servisu.

Jednou měsíčně zkontrolujte, zda:

- je připojení k elektrické síti provedeno správně
- nedošlo k poškození napájecího kabelu
- všechny komponenty zařízení fungují správně.

Jednou ročně je zapotřebí provést servis zařízení za účelem zjištění úrovně jeho opotřebení a detekce případných závad jeho komponent a součástí.

V případě zjištění jakékoliv závady je zapotřebí oznámit tuto skutečnost specializovanému technickému servisu za účelem získání pomoci s jejím odstraněním.

Údržba je prováděna jednou měsíčně, každoroční servis a opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál (technický servis).

7. LIKVIDACE STARÝCH SPOTŘEBIČŮ

Informace pro uživatele o pravidlech správného nakládání s opotřebenými elektrickými a elektronickými přístroji

- **Odevzdejte starý spotřebič v obchodě, kde kupujete nový spotřebič.** Každý obchod je povinen bezplatně přijmout staré spotřebiče, pokud je v nich zakoupen nový spotřebič stejného typu ve stejném množství. Podmínkou je přeprava spotřebiče do obchodu na vlastní náklady.
- **Odevzdejte starý spotřebič do sběrného zařízení.** Informace o nejbližším takovém místě naleznete na webových stránkách příslušné obce, informační tabuli obecního úřadu.
- **Zanechte spotřebič v servisní provozovně.** Nevyplácí-li se spotřebič opravit nebo pokud to není z technických důvodů možné, servis je povinen bezplatně přijmout daný spotřebič.
- **Odevzdejte starý spotřebič aniž byste vyšli z domu.** Nemáte-li čas nebo možnost přepravit váš spotřebič do sběrného zařízení, můžete využít služeb specializovaných společností.

Pamatujte! Nevyhazujte použité vybavení společně s ostatním odpadem. Hrozí za to vysoký finanční postih.



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše, kterým je opatřen výrobek, jeho balení nebo návod, znamená, že výrobek nesmí být vkládán do standardních odpadních kontejnerů. Uživatel je povinen odevzdat opotřebené zboží do určeného sběrného zařízení za účelem jeho správného zpracování.

W0003390WZ

8. ZÁRUKA

Prodejce poskytuje záruku na výrobek.

Poškození v důsledku vzniku vápenných usazenin ve spotřebiči není předmětem záručních oprav.

Předmětem záruční výměny nejsou prvky jako žárovky, gumové prvky, topná tělesa poničená kotelním kamenem, šrouby ani prvky, u nichž dochází k přirozenému opotřebení, např. gumová těsnění a veškeré mechanicky poškozené prvky. Toto se vztahuje také na veškeré komponenty poškozené v důsledku nesprávného použití.

Ke ztrátě záruky dochází automaticky po otevření záruční pečeti nebo po opravě vlastními prostředky.

Ďakujeme Vám, za nákup nášho výrobku. Pred prvým použitím sa prosím dôkladne zoznámte s týmto návodom na použitie.

Kopírovanie tohto návodu na použitie bez súhlasu výrobcu je zakázané.

Fotografie a obrázky majú informačný charakter a môžu sa líšiť od kúpeného zariadenia.

UPOZORNENIE! Návod na použitie uchovávajte na bezpečnom, prístupnom pre personál mieste.

Výrobca si vyhradzuje právo meniť technické parametre zariadenia, a to bez predchádzajúceho oznámenia.

I. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- **Pozor! Ak zariadenie bolo poškodené počas prepravy, nesmie sa zapínať!**
- Nesprávna obsluha a nesprávne používanie môže spôsobiť vážne poškodenie zariadenia alebo zranenie osôb.
- Zariadenie môže byť používané len na účely, pre ktoré bolo navrhnuté.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním zariadenia.
- Počas používania zabezpečte zariadenie a zástrčku napájacieho kábla pred kontaktom s vodou alebo ostatnými tekutinami. V prípade, že by náhodou zariadenie vpadlo do vody alebo bolo zaliate vodou, je ho nutné okamžite odpojiť zo zásuvky a následne odovzdať zariadenie na kontrolu odborníkovi.

Nedodržanie tohto návodu môže mať za následok ohrozenie života.

- Nikdy sami neotvárajte kryt zariadenia.
- Nevkladajte žiadne predmety do otvorov v kryte zariadenia.
- Nedotýkajte sa zástrčky napájacieho kábla vlhkými rukami.
- Pravidelne kontrolujte stav zástrčky napájacieho kábla. V prípade, že zistíte poškodenie zástrčky alebo napájacieho kábla, odovzdajte na opravu v špecializovanom servise.
- V prípade, že zariadenie padne na zem alebo iným spôsobom podľahne poškodeniu, vždy odovzdajte na kontrolu a prípadnú opravu v špecializovanom servise.
- Nikdy sami neopravujte zariadenie - môže to mať za následok ohrozenie života.
- Vykonávanie modifikácií a opráv neoprávnenými osobami je zakázané.
- Chráňte napájací kábel pred kontaktom s ostrými alebo horúcimi predmetmi a pred otvoreným ohňom. Ak chcete odpojiť zariadenie z elektrickej zásuvky, vždy držte zástrčku, nikdy netiahnite za napájací kábel.
- Zabezpečte napájací kábel, aby ho nikto náhodou nevytiahol zo zásuvky alebo o neho nezakopol.
- Kontrolujte fungovanie zariadenia počas práce.
- Nedovoľte, aby zariadenie používali neploleté, fyzicky alebo psychicky postihnuté osoby a osoby postihnuté z hľadiska fyzickej schopnosti a taktiež osoby, ktoré nemajú príslušné skúsenosti a vedomosti týkajúce sa správneho používania zariadenia. Vyššie uvedené osoby môžu zariadenie používať len pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť.
- Ak zariadenie nie je v danej chvíli používané alebo je práve čistené, vždy ho odpojte od elektriky tak, že vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky.
- **UPOZORNENIE! Ak je zástrčka napájacieho kábla pripojená k elektrickej zásuvke, zariadenie je stále pod napätím.**
- Pred tým, ako vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, vypnite zariadenie.
- Zariadenie musí byť po inštalácii viditeľné a ľahko dostupné.
- Je nutné zabezpečiť ľahký prístup k zástrčke neodpojiteľného napájacieho kábla.

2. PRAVIDLÁ BOZP

Za účelom predchádzať popáleniu a zásahu elektrickým prúdom je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Personál, ktorý používa zariadenie musí byť vyškolený v rozsahu bezpečnej obsluhy zariadenia v súlade s informáciami obsiahnutými v tomto návode, a taktiež by mal poznať základné pravidla používania elektrických zariadení a bezpečnostné opatrenia na pracovisku. Vo vyššie uvedenom rozsahu je potrebné vykonať pre obsluhujúci personál základné školenia (pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky daným pracovníkom) a pravidelné školenia.
- Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru. Keď zariadenie nie je používané a pred zahájením jeho údržby odpojte zariadenie.
- Nie je povolené zapínať zariadenie, ak ktorýkoľvek z ohrievacích a/alebo kontrolných prvkov bol poškodený. Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že zariadenie je funkčné a že bolo pripravené k práci v súlade s týmto návodom.

- Uistite sa, že napájací kábel sa nedotýka horúcich povrchov zariadenia a, či nie je je riziko jeho preseknutia.
- Je zakázané liať vodu na sklokeramicú varnú dosku, najmä keď je horúca. Môže to spôsobiť prasknutie skla a vniknutie vody do elementov elektrického systému. Vyhybajte sa tiež situáciám, keď sa z hrncov vylieva obsah na zariadenie (napr. v dôsledku nekontrolovaného varu)
- Počas práce sa zariadenie ohrieva - je nutné dávať pozor na riziko popálenia pri kontakte s jeho povrchom. Po vypnutí zariadenia jeho teplota klesá pomaly. Pred transportom alebo akýmkoľvek prácami spojenými s údržbou sa uistite, že teplota zariadenia klesla na bezpečnú úroveň.
- Počas práce so zariadením, ruky obsluhujúcej osoby musia byť suché (aby z rúk nepadali kvapky tekutiny na rozohriate platne) a na odstraňovanie teplých viek a hrncov je nutné používať ochranné rukavice.
- Zariadenie sa nesmie umývať pod tečúcou vodou.
- Akékoľvek opravy zariadenia môže vykonávať výhradne kvalifikovaný technický personál (technický servis).

3. TECHNICKÉ ÚDAJE ZARIADENIA

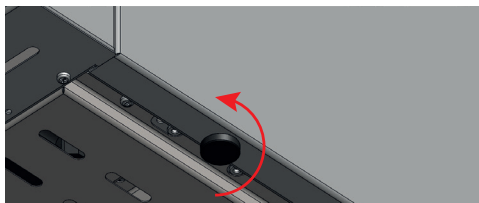
Vybavenie prednej strany zariadenia (strana 2):

1 - Ovládací panel, 2 - Oranžová kontrolka (signalizuje aktívnu varnú zónu), 3 - Varné pole, 4 - Ovládací gombík, 5 - Vypínač vonkajšej varnej zóny

Technické parametre zariadenia		
Typ	Nastaviteľný keramický sporák	
Model	9705500	9706500
Množstvo platiní	2	4
Celkový výkon	5000 W	10000 W
Napájanie	400 V, 50Hz	
Vonkajšie rozmery	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Napájací kábel	5x2,5 mm ²	

4. INŠTALÁCIA

- Po rozbalení je nutné skontrolovať, či zariadenie nemá žiadne viditeľné poškodenia. Ak zariadenie bolo poškodené počas prepravy, nesmie sa zapínať!
- Pred prvým použitím je nutné odstrániť zo zariadenia ochrannú fóliu. Vonkajšie povrchy umyte handrou namočenou v teplej vode s dodatkom odmasťovacieho prostriedka a následne vysušte. Nepoužívajte prostriedky, ktoré by mohli poškrabať povrch.
- Varnú dosku postavte na pulte alebo na stabilnom, vodorovnom podstavci (odporúča sa používanie podstavcov vyrábaných Stalgast Radom Sp. z o.o.). V prípade potreby varnú dosku je možné dodatočne vyrovnáť do vodorovnej polohy pomocou nastaviteľných nôh, ktoré sa nachádzajú pod krytom zariadenia (Obr. 4)



Obrázok 4. Vyrovnanie zariadenia do vodorovnej polohy

Podmienky pripojenia k elektrickej sieti:

- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti je v súlade s napätím uvedeným na štítku zariadenia (obr. 6 Pol. 3).
- Pre pripojenie zariadenia k elektrickej sieti je nutné pripojiť napájací kábel k svorkovnicovej skrinke, ktorá sa nachádza na zadnej stene zariadenia (Obr. 6 Pol. 2). **Napájací kábel so zástrčkou NIE JE súčasťou balenia a je nutné ho prikúpiť.**

- Zariadenie je nutné pripojiť k inštalácii, ktorá vyrovnáva elektrické potenciály pomocou ekvipotenciálnej skrutky (Obr. 6 Pol. ň), ktorá sa nachádza zo zadnej strany zariadenia. Tá je označená nasledujúcim

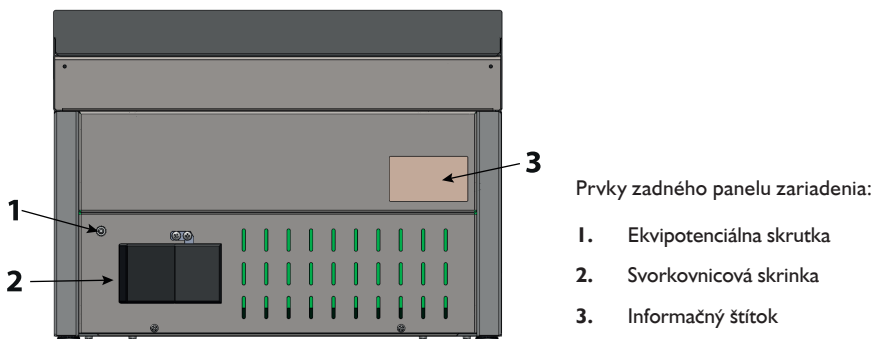


Pre pripojenie zariadenia do inštalácie na vyrovnávanie elektrických potenciálov je nutné:

- odkrútiť maticu na skrutke
- zaviesť kábel ekvipotenciálu
- prikruťiť a pritiahnuť maticu
- druhý koniec ekvipotenciálneho kábla pripojiť k vyrovnávacej lište

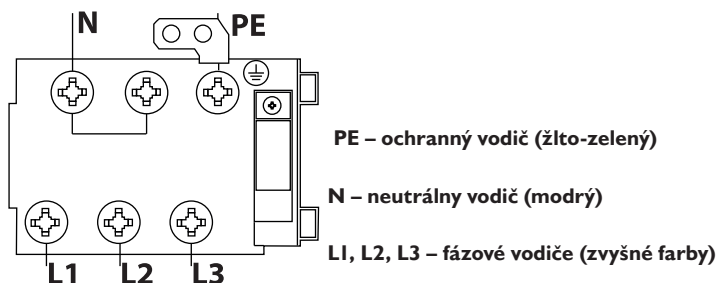


Obrázok 5. Pripojenie zariadenia do inštalácie na vyrovnávanie elektrických potenciálov.



Obrázok 6. Pohľad na zadnú časť zariadenia.

Napájací kábel by mal byť ohybný, odolný voči olejom, s uzemnením, s polychloroprenovým povlakom - môže byť pripravený výrobcom a dostupný u neho alebo v špeciálnych servisoch!



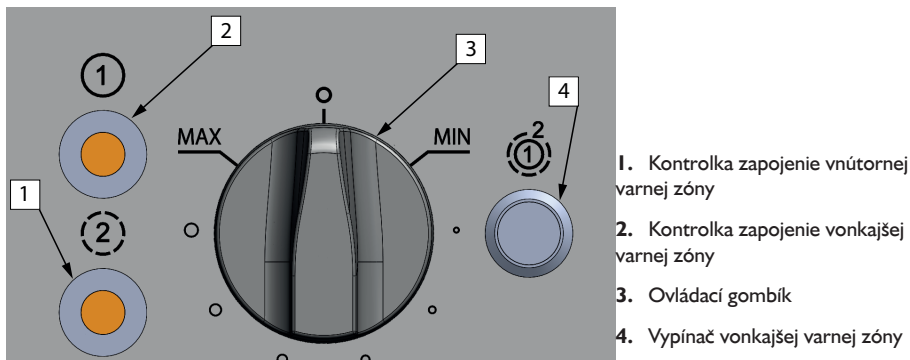
Obrázok č. 7. Připojení zařízení k elektrické síti.

- Pripojenie zariadenia do elektrickej siete môže vykonať len osoba s elektrickým oprávnením.
- Zariadenie je potrebné pripojiť do trojfázovej zásuvky s prúdom 400 V 50 Hz, vybavenej vypínačom s prúdovým chráničom $I_n = 30\text{mA}$ pomocou zástrčky alebo priamo k elektrickej inštalácii.

5. OBSLUHA ZARIADENIA

Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že je správne nainštalované a jeho technický stav umožňuje jeho bezpečnú prevádzku.

- Pred uvedením do prevádzky musí byť ovládací gombík (obr.8 Poz. 3) nastaven do polohy „0“.
- Pre zapnutie zariadenia otočte gombík v smere hodinových ručičiek (zapne sa prvý (vnútorná) varná zóna dosky) a nastavte požadovanú teplotu (poloha min – minimálny výkon varnej zóny, poloha max – maximálny.) Zapnutie prvý (vnútornej) varnej zóny dosky signalizuje oranžová kontrolka (obr. 8 Poz.2).
- Ak chcete zapnúť druhý (vonkajšiu) varnú zónu dosky, stlačte vypínač obr.8 Poz.4. Zapnutie druhý (vonkajšej) varnej zóny dosky signalizuje oranžová kontrolka (obr. 8 Poz. 1). Opätovné stlačenie tlačidla spôsobí jej vypnutie, kontrolka zhasne.
- Pre vypnutie sporáku nastavte gombík do polohy „0“ proti smeru hodinových ručičiek (Kontrolka zhasne obr. 8 Poz.2), následne odpojte z elektrickej siete.



Obrázok 8. Ovládacie prvky zariadenia

UPOZORNENIE!

Zariadenie sa nesmie prenášať, keď:

- napájací kábel je pripojený do zásuvky,
- povrch zariadenia nie je vychladený,
- na varnej doske sa nachádzajú akékoľvek hrnce

6. ÚDRŽBA

Pred zahájením akýchkoľvek činností údržby je nutné odpojiť zariadenie od zdroja napájania.

Každodenná údržba spočíva v odstavení všetkých riadov zo zariadenia a umytí pomocou handry

navlhčenej vodou s prostriedkom na umývanie riadov a následnom utrieti čistou handrou dosucha.

Každodenne je potrebné kontrolovať stav ohrievacích telies, otočných gombíkov a prepínačov na ktorých sa nachádzajú otočné gombíky. Zistené poškodenia znamenajú, že daná varná doska a/alebo celé zariadenie sa nesmie používať - takúto poruchu je potrebné nahlásiť v servise.

Raz v mesiaci je nutné skontrolovať, či:

- sú elektrické pripojenia vykonané správne
- nie je napájací kábel poškodený
- všetky prvky zariadenia fungujú správne.

Raz ročne je nutné servisovať zariadenie za účelom kontroly opotrebovania a zistenia prípadných porúch komponentov a častí.

V prípade zistenia akejkoľvek poruchy je nutné ju nahlásiť špecializovanému technickému servisu za účelom jej odstránenia.

Pravidelná mesačná údržba, každoročný servis a opravy zariadenia môže vykonávať výhradne kvalifikovaný technický personál (technický servis).

7. ODSTRANOVANIE POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Informácie pre užívateľov o správnych zásadách nakladania s odpadom z elektrických a elektronických zariadení

- **Odozdajte staré zariadenie v obchode, v ktorom kupujete nové zariadenie.** Každý obchod má povinnosť bezplatného prevzatia starého zariadenia, ak v ňom kupujeme nové zariadenie toho istého typu a v tom istom množstve. Podmienkou je dodanie zariadenia do obchodu na svoje náklady.
- **Odnesť opotrebované zariadenie do zberných surovín.** Informácie o najbližšom mieste nájdete na internetovej stránke alebo nástenke obecného úradu.
- **Zariadenie odozdajte do servisu.** Ak sa oprava zariadenia neopláca alebo nie je možná z technických dôvodov, servis je povinný bezplatne prijať toto zariadenie.
- **Opotrebované zariadenie odozdajte bez toho, aby ste vyšli z domu.** Ak nemáte čas alebo možnosti prepravy svojho zariadenia do zberných surovín, môžete využiť službu špecializovaných firiem.

Nezabúdajte! Nevyhadzujte opotrebované zariadenie spolu s inými odpadmi. Hrozia Vám za to vysoké peňažné pokuty.



Symbol prečiarknutého smetného koša na výrobku, jeho balení alebo návode znamená, že výrobok nesmie byť vyhodený do bežných odpadov. Povinnosťou užívateľa je odozdanie opotrebovaného zariadenia na určené zberné miesto pre jeho správne zhodnotenie.

W0003390WZ

8. ZÁRUKA

Predávajúci zodpovedá v rámci záruky.

Škody spôsobené usadzovaním vápnika v zariadení nepodliehajú záručným opravám.

Záruka na výmenu častí sa nevzťahuje na: žiarovky, gumové elementy, vykurovacie telesá zničené kameňom, skrutky a elementy podliehajúce prirodzenému opotrebeniu, napr.: gumové tesnenie a všetky typy mechanického poškodenia. Taktiež všetky poškodené súčiastky v dôsledku nesprávneho používania.

K strate záruky dôjde automaticky v dôsledku odstránenia záručnej pečate alebo samostatnej opravy zariadenia.



stalgast

ekspert gastronomiczny

Stalgast Radom Sp. z o.o. ul. Staniewicka 5 03-310 Warszawa

tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77

www.stalgast.com email: stalgaast@stalgaast.com

• DE •

Stalgast GmbH
Konsul-Smidt-Str. 76 a
28217 Bremen
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgaast@stalgaast.de

• EN •

Tel.: +48 22 509 30 93
stalgaast@stalgaast.eu

• FR • ES •

Tel.: +48 22 509 30 55
stalgaast@stalgaast.eu